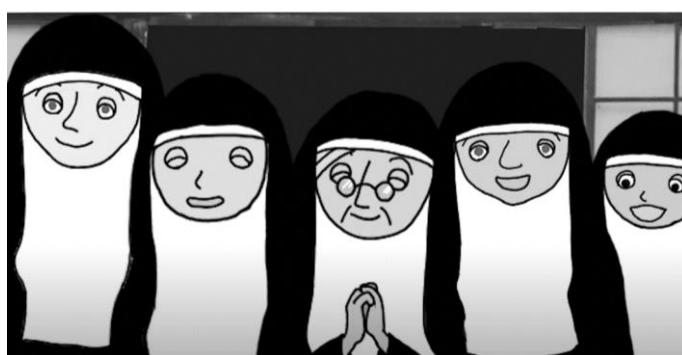


## Chapter 2: The Handmaids at Nozawa Onsen

(『泉は枯れず』より) (6分13秒)



## Chapter 2: Script

This is a pension in Nozawa Onsen, Nagano Prefecture. During the wartime, it was an inn called the “Yorozuya,” and it was the place to which the sisters were evacuated. During this time, there was a severe food shortage, and it was very difficult to find enough to eat. Sisters Kaneura and Morimoto had to go to farmers’ homes and ask them if they would sell some of their agricultural produce, and there were times when it was very difficult to get enough food. But in this difficult time, it was Kiuchi Jinzaburo, who helped the sisters. When he saw the two women he kindly said, “Ah, you’d like some cucumbers? Well, I finished picking for today, but I think there may be a few more left in the field.” He took a basket and went back to the cucumber patch. He returned with twenty or so cucumbers and said, “If you’d like, you can come again. If you tell me the days when you’ll come, I’ll keep some for you.”

(略)

## Chapter 2: Translation

ここは長野県野沢温泉にあるペンション（ゲストハウス ガストホフ・シーハイル）。以前は、万屋（よろづや）という宿で、第二次世界大戦中、シスターたちはここに疎開していました。当時は食糧がとても少なく、食べ物を手に入れるのが大変でした。シスター金浦とシスター森本は、農作物を分けてほしいと農家を一軒一軒まわりましたが、それでも十分な食べ物が手に入らないときもありました。しかし、厳しい状況の中で助けてくれた人が木内甚三郎さんです。彼は2人を見ると親切に、「キュウリが欲しいかい。今日はもう一通りもいだが、まだ少しはあるかもしれない」と籠を持ってキュウリの柵の間に入っていました。甚三郎さんは20本ほどキュウリをもいできて、「よかったら、これからもここへ来るといい。日がわかっていれば取っておくから」と言ってくれました。

(略)

## Chapter 2: Exercises

### 1. Get the Gist

まずビデオを2～3回見て以下の各〔 〕内に入る正しい語句を選びながら、概要をつかみましょう。

第二次世界大戦中、シスターたちは、長野県の野沢温泉で1〔療養 疎開 湯治〕していました。当時は食糧難だったので、たくさんの農家を一軒一軒まわっても食べ物が手に入らないときもありました。それでも2〔カボチャ キュウリ ニガウリ〕を分けてくれた木内甚三郎さんのように、シスターたちを助けてくれる親切な方もあったのです。（略）

語句注 pension: ペンション、小ホテル（通常は「年金」の意味）

(略)

## 2. Vocabulary 1

ビデオの前半（始めから 4'01"まで）に出てきた重要単語を学びます。左にある 1 から 11 の表現に最も近い意味の表現を a~k から選んでください。（一部略）

- |             |   |
|-------------|---|
| 1. inn      | a. food (such as vegetables, fruit, eggs and milk)        |
| 2. evacuate | f. not having enough of something you need                |
| 3. shortage | i. a small hotel  |
| 4. produce  | j. a long, thin, green vegetable (usually eaten uncooked) |
| 5. cucumber | k. escape, leave a dangerous place                        |

## 3. Expressions

ビデオに登場する便利な表現を学び、応用してみましょう。

- a. Sisters Kaneura and Morimoto had to go to farmers' homes and **ask** them **if** they would sell some of their agricultural produce ... (シスター金浦とシスター森本は、農家に行って農産物を売ってくれないかと尋ねなくてはなりませんでした)。

ask/check/know 等のあとに if 節が続くと、「～かどうか」(聞く／調べる／わかる等) という意味になります。

例 1) マイクは私に大丈夫かと聞きました。

Mike asked \_\_\_\_\_ was OK.

例 2) ドアにカギがかかっているかどうか確かめてくれる？

Can you check \_\_\_\_\_ is locked?

例 3) 図書館に WiFi があるかどうかわかりますか。

Do you \_\_\_\_\_ the library?

(略)

## 8. Comprehension Questions

下の各文が本文の内容に合っていれば T を、合っていなければ F をそれぞれ選んでください。

- a. During the wartime, nuns from the Handmaids of the Sacred Heart of Jesus stayed at a grocery store called the “Yorozuya” in Nozawa Onsen. T F
- b. It was not easy for the sisters to find food in the area, but there were some farmers who were kind enough to give them some produce. T F
- c. Kiuchi Jinzaburo helped the sisters a lot because he was Christian. T F  
(略)

## 9. Discussion

Get into pairs or small groups. Tell your partner(s) about a time when you were in a difficult situation. You can use the template below if necessary.

ペアか小グループを作り、自分が経験した困難な状況について相手に伝えてください。

## 10. Review

このチャプターで学習した表現や内容を思い出して、[ ] にあてはまる語句を入れましょう。

- a. Sisters Kaneura and Morimoto had to go to farmers' homes and [ ] they would sell some of their agricultural produce.  
(略)

## Chapter 2: Answer Key (一部のみ)

### 1. Get the Gist

1. 疎開                      2. キュウリ

### 2. Vocabulary 1

1. i      2. k      3. f      4. a      5. j

### 3. Expressions

a.

例 1) Mike asked me if I was OK.

例 2) Can you check if the door is locked?

例 3) Do you know if there's [they have] WiFi in the library?

### 8. Comprehension Questions

- a. F                      b. T                      c. F

### 10. Review

- a. Sisters Kaneura and Morimoto had to go to farmers' homes and ask farmers if they would sell some of their agricultural produce.

(略)

出典：大井恭子・小泉利恵・阿川敏恵 (2021). *Seisen Studies in English: Textbook* (Teacher's manual; 第2版). 清泉女子大学言語教育研究所.